

(2) 易しい英語の原書紹介

グレイディッド・リーダーズの上級レベル (stage5 や 6) を読んでみると、英語学習者向けに書き直された本ではなく、ネイティブ向けに書かれた原書で、比較的読み易いものを読みたくなることがあるかもしれません。

読み易い英語の原書を自分で探すとなるとなかなか大変ですが、そうした英語の本を幅広く集めたシリーズに、講談社英語文庫 (KODANSHA ENGLISH LIBRARY) があります。白山図書館 1F に、グレイディッド・リーダーズの近くに配架されています。

他館にも所蔵があるので、OPAC のタイトル欄に「講談社英語文庫」と入れ検索してください。英語の原書以外に、日本語や、英語以外の外国語で書かれた小説やエッセイ等の英訳や、英語の原著の簡約版も含まれています。また、日本語による Notes (注) が、まとめて巻末にあります。

書架で、あるいは OPAC で、書名にざっと目を通すだけでも、英語の読書を進めるヒントが得られます。読み易さは、読者個人の関心や知識などによって異なるので、何頁か実際に読んでからご自身で判断をしていただくにしても、ご参考までに、同文庫のなかから、英語の原著で、かつ、細部は別としても、ストーリーを追う分には読み易いと思われるものを、数冊ご紹介します。

- (1) 『The wizard of OZ』 (オズの魔法使い) L. Frank Baum
- (2) 『Animal farm : a fairy story』 (動物農場) George Orwell
- (3) 『When Marnie was there』 (思い出のマーニー) Joan G. Robinson
- (4) 『The notebook』 (きみに読む物語) Nicholas Sparks
- (5) 『Tuesdays with Morrie : an old man, a young man, and life's greatest lesson』 (モリー先生との火曜日) Mitch Albom

次に、易しい英語の原書 (グレイディッド・リーダーズも含めて) を多数紹介している、本学所蔵の本をご紹介します。

(1) 『大学生になったら洋書を読もう: 楽しみながら英語力アップ!』では、洋書の読書に初めて取り組む人へのアドバイスの後、第3部「この 100 冊がおもしろい! おすすめ洋書ガイド」で、ジャンルに分け、グレイディッド・リーダーズも含め 100 冊を精選し紹介しています。英語のマンガから、Very Short Introductions (OXFORD UNIVERSITY PRESS) という専門分野への入門シリーズまで、硬軟取り混ぜ紹介されています。

(2) 『英語多読完全ブックガイド』では、約 14,000 冊もの本が紹介されていますが、第2章「ぜひ読みたい特選本」(とくにレベル4と5を参照) では、グレイディッド・リーダーズ以外に児童書や一般書の原書が、紹介されています。作家名で探すのであれば、第5章「シリーズ・作家索引」から、第4章「シリーズ別・作家別推薦図書リスト」へと当たるこ

とができます。

(3) 『ジャンル別洋書ベスト 500』では、ジャンルに分類したうえで、各冊に難易度を付し、紹介しています。「初級：日本の中学英語をマスター人が読めるレベル」や「中級：日本の高校英語をマスター人が読めるレベル」の易しい原書ばかりでなく「上級：大人の英語ネイティブスピーカーが普通に読むレベル」や「超上級：大人の英語ネイティブスピーカーでも難しく感じるレベル」の本まで紹介していますが、まずは、初級と中級に当たられてはいかがでしょう。

(4) 『快読 100 万語!ペーパーバックへの道』では、「第 1 部 実践編」で、細分化したレベル毎に、グレイディッド・リーダーズや原書が、著者の感想も交えながら紹介され、また、多読の具体的な方法について、詳しく論じられています。

他にも『今日から!英語読書：英米児童書からはじめよう』『大人のための英語多読入門：50代からの人生を変える!』などが所蔵されています。

これらの本を何冊か読まれると、重複して紹介されている易しい原書があることに気付かれるでしょうし、また易しい洋書の読書に関連した様々の情報を得ることができます。

そして、これだと思う本を選び、実際に読んで興味を覚えた際には、OPAC のタイトル欄にその書名を入れ検索すると、他の版(版によって挿絵や書体が大きく異なる場合があります)、映画化作品、グレイディッド・リーダーズと付属 CD、シナリオ、研究書、日本語訳などの関連資料の所蔵情報を得られることがあります。

その場合は、複数の資料を組み合わせて学習計画を立てることができます。映画やグレイディッド・リーダーと付属 CD で下準備をしてから原書を読むとか、原書を読んでから映画やグレイディッド・リーダーと付属 CD、あるいはシナリオ集、研究書、日本語訳で理解を確かめる、あるいは深めることもできます。

そこで最後に、本学所蔵の易しい英語の原書で、しかも、映画化作品やグレイディッド・リーダーと付属 CD、さらには、シナリオ、研究書、日本語訳など、関連資料も何点か所蔵しているものを、関連資料とともに、数冊ご紹介します。

(1) 『Charlie and the chocolate factory』 / Roald Dahl ; illustrated by Faith Jaques Puffin books

『Charlie and the chocolate factory』 / Roald Dahl ; illustrated by Quentin Blake Alfred A. Knopf

『Charlie and the chocolate factory』 / Roald Dahl ; illustrated by Quentin Blake Kodansha English library

『チャーリーとチョコレート工場』 / ティム・バートン監督 ; ロアルド・ダール原作 英語版および日本語吹替版; 日本語, 英語, 日本語吹替用字幕付

『Charlie and the chocolate factory』 / Roald Dahl ; re-told by Melanie Williams、 Pearson English kids readers level 5、 Pearson Education

『チョコレート工場の秘密』 / ロアルド・ダール著 ; クエンティン・ブレイク絵 ; 柳瀬尚紀訳

(2) 『Madame Doubtfire』 / Anne Fine Puffin books

『ミセス・ダウト』 [映像資料] / マシュー・ラシュトン製作総指揮 : マーシャ・ガーセス・ウィリアムズ[ほか]製作 : クリス・コロンバス監督 : ランディー・メイエム・シンガー, レスリー・ディクソン脚本 : アン・ファイン原作||ミセス ダウト

『Madame Doubtfire』 / Anne Fine ; adapted by J.Y.K. Kerr from a novel by Anne Fine Pearson English readers level 3

『ミセス・ダウト』 / Randi Mayem Singer, Leslie Dixon 原作シナリオ ; 池下裕次, Kim A. Lutz 編 ; 及川一美 [ほか] 翻訳・解説

(3) 『The secret garden』 / Frances Hodgson Burnett ; illustrated by Tasha Tudor HarperCollins

『The secret garden』 / Frances Hodgson Burnett Puffin classics

『The secret garden』 / directed by Agnieszka Holland ; produced by Fred Fuchs, Fred Roos and Tom Luddy

『The secret garden』 / Frances Hodgson Burnett ; retold by Anne Collins Penguin active reading level 2

『The secret garden』 / by Frances Hodgson Burnett ; adapted by Ron Davidson 洋販ラダーシリーズ Level 2(1300 - word)

『The secret garden』 / Frances Hodgson Burnett ; retold by Clare West ; illustrated by Jenny Brackley Oxford bookworms library stage 3

『The secret garden』 / Frances Hodgson Burnett ; retold by Rachel Bladon Macmillan readers 4. pre-intermediate level

『The secret garden』 / original story by Frances Hodgson Burnett ; re-told by Caroline Laidlaw Pearson English kids readers level 6

『秘密の花園』 / F.H.バーネット作 ; 猪熊葉子訳 ; 堀内誠一画

(4) 『Love story』 / Erich Segal Harper

『Love story』 / Erich Segal Coronet Books

『Love story』 / Erich Segal ; retold by Rosemary Border Oxford bookworms library stage 3

(5) 『The remains of the day』 / Kazuo Ishiguro Faber and Faber

『The remains of the day』 / Kazuo Ishiguro Vintage Books

『日の名残り』 / ジェームズ・アイヴォリー監督

『The remains of the day』 / Kazuo Ishiguro ; retold by Chris Rice Penguin readers level 6

『日の名残り』 / カズオ・イシグロ著 ; 土屋政雄訳

『Understanding Kazuo Ishiguro』 / Brian W. Shaffer

以下は、今回紹介した本学所蔵資料の一覧です。詳しくは、OPAC のタイトル欄に書名を入れ検索してください。

『The wizard of OZ』 L. Frank Baum、Kodansha International、1991、白山所蔵

『Animal farm : a fairy story』 George Orwell、Kodansha International、2007、白山所蔵

『When Marnie was there』 Joan G. Robinson、Kodansha、2014、白山所蔵

『The notebook』 Nicholas Sparks、Kodansha International、2006、白山所蔵

『Tuesdays with Morrie : an old man, a young man, and life's greatest lesson』 Mitch Albom、Kodansha International、2005、白山所蔵

『大学生になったら洋書を読もう』水野邦太郎監修 アルク企画開発部編、アルク、2010、白山・川越所蔵

『英語多読完全ブックガイド : めざせ!1000 万語 : 多読におすすめの洋書、約一万四千冊のデータを紹介!』古川昭夫、神田みなみ編著、コスモピア、2013、白山所蔵

『ジャンル別洋書ベスト 500』 渡辺由佳里著、コスモピア、2013、白山所蔵

『快読 100 万語!ペーパーバックへの道』酒井邦秀、筑摩書房、2002、白山所蔵

『今日から!英語読書 : 英米児童書からはじめよう』林剛司、リトル・ガリヴァー社、2017、白山所蔵

『大人のための英語多読入門 : 50 代からの人生を変える!』佐藤まりあ著、コスモピア、2008、白山所蔵

『Charlie and the chocolate factory 』 / Roald Dahl ; illustrated by Faith Jaques、Penguin、1973、赤羽台所蔵

『Charlie and the chocolate factory』 / Roald Dahl ; illustrated by Quentin Blake 、 Alfred A. Knopf、2004、川越所蔵

『Charlie and the chocolate factory』 / Roald Dahl ; illustrated by Quentin Blake、Kodansha International、2005、白山所蔵

『チャーリーとチョコレート工場』/ ティム・バートン監督 ; ロアルド・ダール原作、ワーナー・ホーム・ビデオ 、2005、白山・川越所蔵

『Charlie and the chocolate factory』 / Roald Dahl ; re-told by Melanie Williams、 Pearson English kids readers level 5、Pearson Education、2014、赤羽台所蔵

『チョコレート工場の秘密』 / ロアルド・ダール著 ; クエンティン・ブレイク絵 ; 柳瀬尚紀訳、評論社 、2005、赤羽台所蔵

『Madame Doubtfire』 / Anne Fine 、Puffin 、2015、白山所蔵

『ミセス・ダウト』 [映像資料] / マシュー・ラシュトン製作総指揮 : マーシャ・ガーセス・ウィリアムズ[ほか]製作 : クリス・コロンバス監督 : ランディー・メイエム・シンガー、レ

スリー・ディクソン脚本：アン・ファイン原作||ミセス ダウト、パイオニア LDC (発売)、1995、赤羽台所蔵

『Madame Doubtfire』 / Anne Fine ; adapted by J.Y.K. Kerr from a novel by Anne Fine 、Pearson Education、2008、白山・赤羽台所蔵

『ミセス・ダウト』 / Randi Mayem Singer, Leslie Dixon 原作シナリオ ; 池下裕次, Kim A. Lutz 編 ; 及川一美 [ほか] 翻訳・解説、スクリーンプレイ出版 (発売)、1996、白山所蔵

『The secret garden』 / Frances Hodgson Burnett ; illustrated by Tasha Tudor、HarperCollins、1998、白山所蔵

『The secret garden』 / Frances Hodgson Burnett、Penguin、1951、赤羽台所蔵

『The secret garden 』 / directed by Agnieszka Holland ; produced by Fred Fuchs, Fred Roos and Tom Luddy、Warner Home Video、1993、赤羽台所蔵

『The secret garden 』 / Frances Hodgson Burnett ; retold by Anne Collins、Pearson Education、2009、白山所蔵

『The secret garden』 / by Frances Hodgson Burnett ; adapted by Ron Davidson、アイビーシーパブリッシング、2005、川越所蔵

『The secret garden』 / Frances Hodgson Burnett ; retold by Clare West ; illustrated by Jenny Brackley、Oxford University Press、2008、赤羽台所蔵

『The secret garden 』 / Frances Hodgson Burnett ; retold by Rachel Bladon、Macmillan Heinemann ELT、2008、白山所蔵

『The secret garden 』 / original story by Frances Hodgson Burnett ; re-told by Caroline Laidlaw、Pearson Education、2014、赤羽台所蔵

『秘密の花園』 / F.H.バ-ネット作 ; 猪熊葉子訳 ; 堀内誠一画、福音館書店、1979、赤羽台所蔵

『Love story』 / Erich Segal、Harper、1970、白山所蔵

『Love story』 / Erich Segal、Coronet Books、1971、白山所蔵

『ある愛の詩』 / アーサー・ヒラー監督、パイオニア、1970、赤羽台所蔵

『Love story』 / Erich Segal ; retold by Rosemary Border、Oxford University Press、2008、赤羽台所蔵

『The remains of the day』 / Kazuo Ishiguro、Faber and Faber、2005、板倉所蔵

『The remains of the day』 / Kazuo Ishiguro、Vintage Books、1990、白山所蔵

『日の名残り』 / ジェームズ・アイヴォリー監督、1993、赤羽台所蔵

『The remains of the day』 / Kazuo Ishiguro ; retold by Chris Rice、Pearson Education、2008、川越所蔵

『日の名残り』 / カズオ・イシグロ著 ; 土屋政雄訳、中央公論社、1990、白山・赤羽台所蔵

『Understanding Kazuo Ishiguro』 / Brian W. Shaffer、University of South Carolina Press、

1998、白山所蔵

以上

※所蔵情報や検索方法については 2021 年 8 月時点での情報です。